

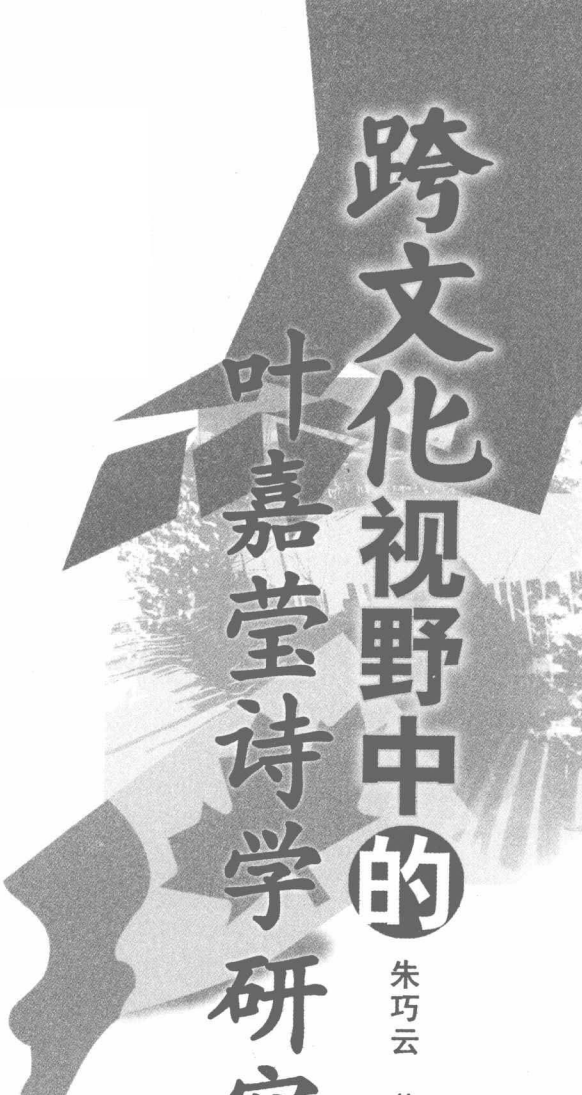
港澳及海外华文文学研究丛书

饶芃子 主编

跨文化视野中的 叶嘉莹诗学研究

朱巧云 著

中国社会科学出版社



跨文化视野中的

叶嘉莹诗学研究

朱巧云 著

中国社会科学出版社

港澳及海外华文文学研究丛书

饶芃子 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化视野中的叶嘉莹诗学研究/朱巧云著.

北京: 中国社会科学出版社, 2008. 11

(港澳及海外华文文学研究)

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7201 - 8

I. 跨… II. 朱… III. 叶嘉莹 - 诗歌 - 文学

理论 - 文学研究 IV. I207. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 141436 号

责任编辑 曲弘梅

责任校对 石春梅

封面设计 弓禾碧

技术编辑 张汉林

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂 装 订 三河鑫鑫装订厂

版 次 2008 年 11 月第 1 版 印 次 2008 年 11 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 10.25 插 页 2

字 数 266 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

前 言

叶嘉莹是当代海外著名的华人女学者，以研治中国古典诗词而闻名。本书即以叶嘉莹为研究对象，在跨文化的视野中考察她的诗学理论、批评实践，揭示其中所体现出来的中西融合特色以及叶嘉莹对中国诗学发展的贡献。

既然选取了跨文化的视角，就已预设了本书的研究不是对叶嘉莹所有批评理论和实践的全面探讨，而是只关注于其对中西方文学及文论互证、互识等问题的研究。在确定具体议题时，本书也基本上是以叶嘉莹批评理论和实践中具有代表性的、较有影响的研究个案为主。

总括本书八章的内容，可以分成五大部分：

第一部分即本书的第一章，介绍了叶嘉莹的经历、著述、诗学理想，并由学术界研究叶嘉莹的现状引出本书的研究视角、研究目的、研究方法和论述结构。

第二部分即本书的第二、三两章，探讨了叶嘉莹的诗学理论。第二章阐述了叶嘉莹中西比较诗学理论；第三章对叶嘉莹中西融合、自成体系的“兴发感动”说进行了详细的分析。这两章的论述旨在凸显叶嘉莹在诗学理论建构中的作用。

第三部分主要讨论了叶嘉莹以西方理论解读、观照中国古典诗词和文论的批评实践，这部分又从三个方面展开：一是分析了叶嘉莹对词的美学特质及其成因问题的论述，从本体研究的角度显示叶嘉莹词学研究的意义；二是对叶嘉莹以西方理论解读中国

诗词的几个案例进行了剖析；三是就叶嘉莹以西方理论阐发张惠言、王国维词学研究等问题作了详细的讨论。

这一部分的研究，既是对前文叶嘉莹比较诗学理论的呼应，也是一种检验，同时也彰显叶嘉莹在阐发研究中的贡献。以上是本书第四、五、六章的内容。

第四部分即本书的第七章，追溯了叶嘉莹中西融合的诗学理论和批评特色的渊源。

第五部分即本书最后一章，对叶嘉莹的批评特色、方法进行总结，从跨文化的视角考察了叶嘉莹“兴发感动”说的创新之处以及她在词学研究和比较文学方面的贡献。

海外华人诗学家的研究是目前国内学术界有待深入开掘的一个领域，本书是这方面的一个个案研究。笔者希望本研究对学术界叶嘉莹研究以及海外华人诗学家的分别研究和整体研究能有所助益。同时，因笔者学识有限，在论述中难免有偏颇之处，也期待各方专家和读者的批评指正。

目 录

前言	(1)
第一章 走近迦陵	(1)
第一节 自我放逐与诗意人生:叶嘉莹的经历 和著述	(1)
第二节 “混沌之思”与启示意义:叶嘉莹的诗学 理想与诗学研究价值	(8)
第三节 多重视角与拓展空间:研究现状及本书的 选题依据	(11)
第四节 研究目的、研究方法、本书结构	(19)
第二章 对话诗学:叶嘉莹比较诗学理论	(22)
第一节 主要观点及诗学动因	(22)
一 异域之光,堪借照焉	(23)
二 “求同存异”、“择其需要而取之”、 “中西融合”	(28)
三 “喧宾不可以夺主”	(33)
第二节 理论价值	(41)
一 有助于建立新文学批评体系	(42)
二 对中国文学、文论走向世界有积极的启示 和理论意义	(43)
三 对中西比较诗学研究具有借鉴作用	(44)

第三章 中西融合、自成体系：“兴发感动”说	(46)
第一节 “兴发感动”：创作缘起与动力	(46)
一 “兴发感动”的缘起	(47)
二 创作的基本动力	(52)
第二节 “兴发感动”之作用：诗歌	
本质与传承	(56)
一 诗歌的本质	(57)
二 伦理价值	(60)
三 感发生命，生生不已	(66)
四 “兴发感动之作用”提出的缘由	(76)
第三节 “能感之”、“能写之”	(84)
一 “能感之”与“能写之”的要素	
及其关系	(85)
二 赋比兴及其与西方理论的比较	(89)
三 批评的两种标准	(93)
第四章 历史和美学的批评：词的审美特质	
及其成因	(97)
第一节 词审美特质的追问	(97)
一 四类词之演进与词的审美特质	(98)
二 感性诗评的理性总结	(107)
三 词本体论的完善与词史的重构	(111)
第二节 女性主义的视角：词审美特质	
成因的分析	(115)
一 词的女性叙写	(116)
二 阐发研究的例证与词学研究的理论意识	(126)
第五章 古典诗词的阐发研究	(131)
第一节 客观、纯美论温词	(131)
一 安恬静穆的客观美	(133)

二 纯粹无意的形式美	(136)
三 解惑与误读	(138)
第二节 馨香不泯梦窗词	(142)
一 时空交错	(144)
二 感性修辞	(146)
三 正解与错释	(148)
第三节 诗歌阐发的其他例证	(152)
一 解读《古诗十九首》	(152)
二 李商隐研究的两种角度	(155)
第六章 比较文学视野中的词论家研究	(159)
第一节 常州词派新检讨	(161)
一 梳理传统与平行研究	(161)
二 庐山之外看庐山	(167)
三 解决的问题	(172)
第二节 王国维文学批评透视	(173)
一 王国维美学观念之影响研究	(175)
二 《〈红楼梦〉评论》之评论	(178)
三 “有我之境”“无我之境”的分辨	(183)
四 “写境”、“造境”与“理想”、“写实”之分析	(187)
五 王国维“能出”、“能入”之说和西方游戏 说之关系	(192)
六 王国维评词方式的西方观照	(197)
七 王国维文学批评研究评略	(203)
第七章 叶嘉莹中西融合的诗学研究渊源	(208)
第一节 心仪冥契王国维	(208)
一 叶嘉莹的“王国维情结”	(209)
二 王国维学术观点的启发	(211)
三 王国维批评方法的影响	(213)

第二节 受业师法顾羡季	(216)
一 师生情缘	(216)
二 顾随讲解方式的熏陶	(217)
第三节 漂洋过海时域异	(219)
一 台湾“现代风”潮流之影响	(220)
二 西方理论的直接影响	(221)
三 异域中的“根生”情怀	(223)
第八章 迦陵批评特色及诗学贡献	(229)
第一节 批评特色	(231)
一 “混沌之路”的探索	(231)
二 批评方法的多元化	(235)
三 主诚和认真	(237)
第二节 诗学贡献	(238)
一 对话中的超越:“兴发感动”说的创新意义	(239)
二 词学贡献	(241)
三 比较文学研究的意义	(248)
参考文献	(253)
附录一 笔者发表的相关论文	(261)
试论叶嘉莹中西比较诗学理论	(261)
故园千里隔 休戚总相关	(274)
中国大陆叶嘉莹研究述评	(284)
附录二 叶嘉莹著述年表	(297)
一 论文	(297)
二 著作	(308)
附录三 中国大陆研究叶嘉莹论文目录	(314)
后记	(319)

第一章 走近迦陵

当代中国古典诗词研究界，叶嘉莹堪称是首屈一指的国际知名专家。中西融合是她研究诗词的最显著特色，而这种特色的形成既是她生活变折的记录，也是她学术追求的体现。走近迦陵，走进她的诗学世界，不但可以体悟到她的批评之道，也能够体验到她对古典诗词缠绵深沉的情感。

第一节 自我放逐与诗意人生： 叶嘉莹的经历和著述

从1948年离开中国大陆的那一刻，叶嘉莹在无意与有意间将自己放逐，中国台湾—美国—加拿大。而这种放逐，于叶嘉莹只是一种身体的放逐，她的心灵始终在根之处，她的精神生命也始终是在“传统中国”中度过的。这种放逐既自我设置了许多障碍，也无意中为她打开了更广阔的天地。徜徉于陌生国度时，她并没有斩断与祖国息息相连的那根线，大陆时局变化了，她又寻着这根线而回归了。在放逐和漂泊的苦境中，叶嘉莹以诗词为伴，以诗词为生，虽苦却充满了诗意，可以说，诗意是她整个人生的写照。

1924年，叶嘉莹生于北平。其家族原是蒙古裔满洲人，隶属镶黄旗。9岁入北京笃志小学五年级。10岁以同等学力考入北京市立女二中。1941年，入北平辅仁大学国文系。大学毕业后，在

北平一所私立中学任教。1948年赴南京结婚，年底随丈夫辗转至台湾，由此开始了她的漂泊生涯。叶嘉莹在台湾居住近20年。她最初在台湾彰化女中执教，1954年转至台北二女中任教，并在台湾大学兼职。第二年被聘为台湾大学专任教授，后又被聘为台湾淡江大学、辅仁大学兼职教授。1966年，叶嘉莹被台湾大学派往美国讲学，先后任美国密西根大学、哈佛大学客座教授。1969年被聘为加拿大不列颠哥伦比亚大学终身教授，定居加拿大。1974年，叶嘉莹第一次回国探亲。1977年，回国旅游。1978年，叶嘉莹向中国政府提出回国教学的申请。1979年叶嘉莹应邀回国讲学。此后，叶嘉莹便穿梭于大洋两岸，至今不辍。

在异域漂泊的岁月里，叶嘉莹遭遇了牢狱之灾、丧女之痛，备尝辛酸和困苦。然而家庭的国学教育和熏陶、叶嘉莹的诗词兴趣和执著、顾随师的诚挚赏爱，都使她的人生在磨难和幸福中充盈着诗情和意趣；她的坚强意志和博学多才为她开拓了生活和事业的一个又一个佳境。在她丰实充盈的精神家园里，中国古典诗词起到了重要的支柱作用。

叶嘉莹少承家学，三四岁父母亲课其识字，教以四声之分辨。6岁从姨妈读四书，又从伯父叶廷义诵读唐诗。传统的启蒙教育，培养了叶嘉莹对中国古典诗词的浓厚兴趣。可以说，从涉足古典诗词的那一刻，叶嘉莹以诗词为伴，以诗词为生的命运似乎已经注定。

叶嘉莹10岁开始写诗。在她13岁那年，中国正处在危难时刻，而母亲也因病去世，父亲又不在身边，叶嘉莹写诗来抒发对母亲的哀思：

叶已随风别故枝，我于凋落更何辞。

窗前雨滴梧桐碎，独对寒灯哭母时。

（《哭母诗》八首之一）

此诗情感哀绝，形象鲜明，一个悲伤惆怅、孤寂无依的形象跃然纸上。叶嘉莹的诗才初步显露。高中时，除了写诗词，叶嘉莹也写过赋。大学四年，叶嘉莹以中国古典诗词学为主要攻读方向，师从诗词名家顾随，学习古诗、词、曲学，展露出不凡的文学才能，深得顾随赏爱。师生相互唱和，使她备受鼓励。此时，叶嘉莹诗词作品始多，并在报刊上发表词作，取笔名“迦陵”。除写诗词之外，叶嘉莹也写令曲、套数或单折剧曲。顾随曾评价叶嘉莹的作品曰：“做诗是诗，填词是词，谱曲是曲，青年有清才若此，当善自护持。”叶嘉莹大学时期的作品，“已达到相当高的艺术水平，句法圆熟，格律精严，形象生动，给人以美的感受”^①。这一时期的国学积累，奠定了她未来学术发展的坚实基础。

到台湾以及出国后，叶嘉莹于诗词却少作，但既有国学的深厚根底，又有敏捷之才思和真挚之性情，故在感怀触物时亦发而为诗词，自有其格。20世纪70年代后期，叶嘉莹多次返国，始再从事诗词之创作。或许是故乡的情、故乡的人激发了她的创作欲望，第一次回故国，叶嘉莹就创作了长达两千多字的诗歌《祖国行》，表达她的兴奋、激动之情。之后，叶嘉莹的诗词渐多，如其诗所言：“读书曾值乱离年，学写新词比兴先。历尽艰辛愁句在，老来思咏中兴篇。”（《还乡有作绝句四首》）

2007年，中华书局出版了《迦陵诗词稿》^②，收录了叶嘉莹数十年来创作的所有诗词及散曲、小令等。其中古近体诗436首，词111首，散曲小令13支，套曲9支，还有应酬文字30多

^① 叶嘉莹：《我的诗词道路》，河北教育出版社1997年版，第9、232页。

^② 2000年，台湾桂冠图书股份有限公司也曾出版同名书，收录叶嘉莹创作的部分诗词稿。

篇。这些诗词曲内容丰富，感怀时事，凭吊古迹，评论古人，抒写亲情、友情等等，记录了叶嘉莹一生的心路历程。作品情感真挚、深沉，格调高远，即如缪钺在《迦陵诗词稿·序》中所言：“叶君具有真挚之情思与敏锐之观察力，透视世变，深省人生，感物造端，抒怀寄慨，寓理想之追求，标高寒之远境，称心而言，不假雕饰，自与流俗之作异趣。”^① 读叶嘉莹的诗词，常常会被其中对生命的感发所打动，被那份真挚、持久的故国之思所感染。

在叶嘉莹而言，诗词创作不过是余事，她自己也不以诗词家自称。她的事业是弘扬中国传统文化，是传承中国古典文学。所以，她把毕生的精力都奉献给了古典诗词的教学和研究。

1945年大学毕业后，叶嘉莹开始了她的教学生涯。在北平和台湾的中学，叶嘉莹教国文。在台湾的大学里，叶嘉莹教授诗选、文选、词选、曲选、杜甫诗等课程。到美国、加拿大的高等学府，她讲授的还是那古色古香的中国古典诗词。至今已有62年教龄的叶嘉莹，桃李满天下，为中国传统文化和古典文学的研究、传播培养了一大批专业人才。她的学生遍布欧美大陆以及港澳台地区，许多学生已是一些大学的知名教授和学术带头人，欧美的学生中有些也已成为汉学研究专家。

在异国他乡的20年，艰辛的努力和无私的付出，使这位来自中国的女学者成为加拿大有名的中国古典文学专家。由于教学和研究上的突出成绩，1990年，叶嘉莹被授予“加拿大皇家学会院士”荣誉称号，这是加拿大皇家学会有史以来唯一的中国古典文学院士。

^① 缪钺：《迦陵诗词稿·序》，叶嘉莹：《迦陵诗词稿》，台湾桂冠图书股份有限公司2000年版，第2—3页。

1989年叶嘉莹退休，本来可以在加拿大过富足悠闲的晚年生活，但是，对祖国的牵挂，对古典文学传承的使命感，让她又踏上了回归之路。她每年有一个学期在国内讲学。其实，早在1979年，叶嘉莹就开始回国讲授古诗词。近三十年来，她应邀在北京大学、北京师范大学、南开大学、天津大学、天津师范大学、南京大学、南京师范大学、复旦大学、武汉大学、中山大学、暨南大学、云南大学、四川大学、湖北大学、湘潭大学、辽宁大学、辽宁师范大学、黑龙江大学、兰州大学，新疆大学等几十所大学讲授古诗词，并受聘为客座教授或名誉教授。也应社会各团体的邀请，举行了多次古典诗词专题讲演，在国内引起了广泛的影响，被聘为中华诗词学会顾问。

1991年，叶嘉莹在南开大学创办了“比较文学研究所”，并募得海外人士的捐款，修建了研究所办公大楼。1997年，研究所更名为“中华古典文化研究所”，叶嘉莹被聘为南开大学中华古典文化研究所所长。与此同时，叶嘉莹还捐出退休金的半数（十万美金），在南开大学设立了“驼庵”奖学金和“永言”学术基金，用以培养有志于古典文学普及和研究的人才。叶嘉莹的爱国情怀和精神境界感动和吸引了许多学子。现在，在她的周围，积聚了一大批古典诗词的爱好者、传播者和研究者。

叶嘉莹认为，中国古典文学与文化的教育要从小孩子抓起。1996年，她与田师善合编出版了幼儿读物《与古诗交朋友》，选择了适合小孩子年龄和兴趣的五、七言绝句一百首，并配制了一盒吟诵磁带。书中有叶嘉莹写的两篇序文：《写给老师和家长们的一些话》、《写给小朋友的话》，前一篇强调了学习古诗的意义和吟诵的方法，后一篇对五七言绝句的形式、节奏等特点做了简要说明。叶嘉莹也曾经到天津电视台去讲授古诗词。1998年9月，她写信给江泽民主席，信中说：“除去培养研究生以外，我以为更为基本的工作实在应该从幼儿园和小学做起。我的理想，

是在幼儿园和小学课程中增设‘古诗唱游’一科，以吟唱和游戏的方式教儿童们背诵古诗。……我现在已是年逾古稀之人，目前别无所求。我只盼望在我有生之余年，还能够为我所爱的祖国以及我所爱的古诗中所体现的优秀中华文化，作出最后一点贡献。”^①江泽民主席收到信后，十分支持叶嘉莹的建议，并做了专门指示，有关部门采取了一系列有效措施。目前，很多省市都开展了“中华诗词走进中小学校园”的活动，取得了良好的效果。

叶嘉莹在中国大陆、港、澳、台倡导古典诗词诵读和传承的同时，还致力于中国古典诗词的海外传播。每年她都有一段时间奔走于亚、欧、美洲的一些国家和地区，为中国古典诗词走向世界贡献余力。她曾被马来西亚、日本、新加坡、香港等地多所大学聘为客座教授。

凡是听过叶嘉莹演讲的人，无不对她精到细微、声情并茂、热情洋溢的诗意演讲留下深刻印象，被她对中国古典诗词的热爱、执著所感动，产生一种要返回中国典籍汲取琼浆玉液的冲动。叶嘉莹对古典诗词兴发感动之作用的独到领悟，不拘一格的解读，淋漓尽致的阐发，牵引了多少年轻人步入古典文学这深奥博大的国学殿堂，中国古典诗词的美境也伴随着她的足迹传播到世界各地。叶嘉莹以其融入生命体悟的个性化学术风格在海内外产生了相当的影响。《人民日报》、《光明日报》、《文汇报》、《北京日报》，香港的《香港作家报》、《大公报》，澳门的《澳门日报》，台湾的《自由时报》、《民生报》、《中国时报》、《联合报》，美国的《波士顿新闻》、《侨报》，加拿大的《世界日报》、《星岛日报》，新加坡的《联合早报》等都对她作过报道。

^① 《中华诗词》2003年第3期。

在不懈于中国古典诗词教学的同时，叶嘉莹也注重古典诗词的研究。20世纪50年代中期，叶嘉莹开始撰写古诗词方面的学术文章，从此一发不可收，及今著作等身。中国大陆、中国台湾和香港地区以及美国刊行的叶嘉莹著作达50多种。上海古籍出版社和广东人民出版社曾出版过她的《迦陵论词丛稿》、《王国维及其文学批评》、《中国古典诗歌评论集》等著作。1997年河北教育出版社出版了她的10本著作。2000年台湾桂冠图书股份有限公司出版的《叶嘉莹作品集》，共有创作集、诗词讲录、诗词论丛、诗词专著四个部分，包括《我的诗词道路》、《迦陵杂文集》、《迦陵诗词稿》等18种共24册，这是现已出版的有关叶嘉莹著作最全的一套。其中有两册是叶嘉莹大学期间听顾随讲课时做的笔记。此外，她还著有《中国词学的现代观》、《迦陵谈诗二集》、《叶嘉莹说词》、《诗馨篇》、《叶嘉莹自选集》、《诗词的美感》等著作。曾和国内诗词研究名家缪钺合著《灵谿词说》（该书于1995年获教育部颁发的“全国高等学校首届人文社会科学研究成果优秀成果”一等奖）、《词学古今谈》。与美国哈佛大学亚洲系主任海陶玮教授合著英文著作 *Studies in Chinese Poetry*，1998年由美国哈佛大学亚洲中心出版。2001年起中国书店陆续出版她主编的《历代名家词新释辑评丛书》，共24种，至今已出22种。2007—2008年，中华书局出版了《迦陵说诗》丛书八种，详见附录二《叶嘉莹著述年表》。

当代中国古典诗词研究界，能够像叶嘉莹这样在古体诗词的创作、教学、研究等方面取得卓著成就、影响广泛的人并不多。如果要撰写现当代中国诗词史、研究史以及中国古典诗词的海外传播史，叶嘉莹应是不可缺少的篇章。

第二节 “混沌之思”与启示意义：叶嘉莹的诗学理想与诗学研究价值

1982年12月底，叶嘉莹为即将出版的《迦陵论诗丛稿》写了一篇序文，在论及诗歌评赏方式时说：

一般而言，其感性成分之较多者，大约便较易于将诗歌中感发之生命做出更好的传达，而且可以在读者间引起一种生生不已的感动的效果，而其缺点则在于缺少知性的考证辨析的依据；至于知性成分较多者，则在考证辨析方面虽可以做出更细密的推论，但却有时又不免反而断丧了诗歌中感发生命之生生不已的生机。昔庄子曾以混沌为喻，以为七窍凿而混沌死，因此所谓感性的欣赏，有时就要求欣赏者需要保持一种浑然完整之生气。我个人回顾自己过去的作品，便也常感到七窍之凿与混沌之生往往有难以并存之势。如何能够做到七窍虽凿而混沌不死，使古今中外的知性材料都能在七窍之凿中效其妙用，而却仍能保持诗歌中感发之生命，使之在读者之感受中不仅不受到断丧，而且能得到更活泼更完美之传达和滋长，这正是我过去所尝试的途径与今后所追求的理想。^①

混沌是中国哲学中关于宇宙起源的一种重要观点，常常被解释为混乱、无序、未分化。《周易正义·卷首》云：“气形质具而未相离谓之浑沌。浑沌者，言万物相浑沌而未相离也。视之不

^① 叶嘉莹：《我的诗词道路》，河北教育出版社1997年版，第62页。